Plutarque, Le démon de Socrate

Auteur : Foucault, Michel

Présentation de la fiche

Coteb023_f0297
SourceBoite_023-9-chem | Plutarque.
LangueFrançais
TypeFicheLecture
RelationNumérisation d'un manuscrit original consultable à la BnF, département des Manuscrits, cote NAF 28730

Références éditoriales

Éditeuréquipe FFL (projet ANR *Fiches de lecture de Michel Foucault*) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).
Droits

- Image : Avec l'autorisation des ayants droit de Michel Foucault. Tous droits réservés pour la réutilisation des images.
- Notice : équipe FFL ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par équipe FFL Notice créée le 19/03/2021 Dernière modification le 23/04/2021

et voilà que, maintenant, l'imminence du moment décisif et la nécessité d'agir rapidement, qui ne souffrait aucun délai, nous jetaient dans l'anxiété et dans la crainte. Cependant, m'adressant à Hipposthénidas, je lui pris la main et je l'exhortai à avoir confiance, lui disant que les dieux eux-mêmes nous appelaient à l'action. Après cela, Phyllidas partit pour s'occuper de sa réception et entraîner tout de suite Archias à venir boire ; Charon partit également faire dans sa maison les préparatifs nécessaires pour accueillir les bannis. Quant à Théocritos et à moi-même, nous rentrâmes auprès de Simmias, pour saisir l'occasion de nous entretenir avec Épaminondas.

Suite de la discussion sur le démon de Socrate. Opinion de Simmias

20 Ils étaient déjà avancés dans une discussion qui n'était pas sans grandeur, celle qu'avaient engagée peu auparavant Galaxidoros et Phidolaos, en soulevant le problème de la nature et du mode d'action du phénomène qu'on appelait le Démon de Socrate. Nous n'entendîmes pas la réponse de Simmias à l'argumentation de Galaxidoros; mais il raconta ensuite que lui-même, ayant un jour interrogé Socrate à ce sujet, n'avait reçu de lui aucune réponse et que, à cause de cela, il ne lui avait plus par la suite posé de questions ; seulement, ajoutait-il, il avait souvent entendu Socrate exprimer l'avis que les gens qui prétendaient avoir des visions grâce auxquelles ils avaient communiqué avec un être divin étaient des imposteurs, mais que, en revanche, il prêtait attention à ceux qui disaient avoir entendu une voix et qu'il les interrogeait là-dessus minutieusement et avec beaucoup de sérieux.

« A la suite de cela, poursuivit Simmias, l'idée nous vint, tandis que nous examinions cette question entre nous, que le démon de Socrate n'était peut-être pas une « vision », mais plutôt la perception d'une voix ou l'intelligence d'une parole qui lui parvenait d'une manière extraordinaire : ainsi, dans le sommeil, aucune voix réelle ne nous parle, et pourtant, nous avons l'impression

πάλιν διὰ τὴν ὀξύτητα τοῦ καιροῦ καὶ τὸ τάχος, ὡς οὐκ οὔσης ἀναβολῆς, εἰς ἀγωνίαν ὑπηγόμεθα καὶ φόβον. Οὐ μὴν ἀλλ' ἐγὼ προσαγορεύσας τὸν Ἱπποσθενείδαν καὶ B δεξιωσάμενος ἐθάρρυνον, ὡς καὶ τῶν θεῶν παρακαλούντων ἐπὶ τὴν πρᾶξιν.

Ἐκ δὲ τούτου Φυλλίδας μὲν ᾤχετο τῆς ὑποδοχῆς ἐπιμελησόμενος καὶ τὸν Ἀρχίαν εὐθὺς ἐνσείσων εἰς τὸν πότον, Χάρων δὲ τῆς οἰκίας ⟨τὰ ἀναγκαῖα παρασκευάσων, ὡς δεξόμενος τοὺς φυγάδας⟩, ἐγὼ δὲ καὶ Θεόκριτος πάλιν πρὸς τὸν Σιμμίαν ἐπανήλθομεν, ὅπως τῷ Ἐπαμεινώνδᾳ καιρὸν λαβόντες ἐντύχοιμεν.

20 Οἳ δ' ἦσαν ἤδη πρόσω ζητήσεως οὐκ ἀγεννοῦς ἀλλ' ἧς ὀλίγον ἔμπροσθεν οἱ περὶ Γαλαξίδωρον καὶ Φειδόλαον ἥψαντο, διαποροῦντες τίνος οὐσίας καὶ δυνάμεως εἴη τὸ Σωκράτους λεγόμενον δαιμόνιον. Ἃ μὲν C οὖν πρὸς τὸν Γαλαξιδώρου λόγον ἀντεῖπεν ὁ Σιμμίας οὐκ ἠκούσαμεν · αὐτὸς δὲ Σωκράτη μὲν ἔφη περὶ τούτων ἐρόμενός ποτε μὴ τυχεῖν ἀποκρίσεως, διὸ μηδ' αὖθις ἐρέσθαι, πολλάκις δ' αὐτῷ παραγενέσθαι τοὺς μὲν δι' ὄψεως ἐντυχεῖν θείῳ τινὶ λέγοντας ἀλαζόνας ἡγουμένῳ, τοῖς δ' ἀκοῦσαί τινος φωνῆς φάσκουσι προσέχοντι τὸν νοῦν καὶ διαπυνθανομένῳ μετὰ σπουδῆς.

« Ὅθεν ἡμῖν παρίστατο σκοπουμένοις ἰδίᾳ πρὸς ἀλλήλους ὑπονοεῖν μήποτε τὸ Σωκράτους δαιμόνιον οὐκ ὄψις ἀλλὰ φωνῆς τινος αἴσθησις ἢ λόγου νόησις εἴη συνάπ- D τοντος ἀτόπῳ τινὶ τρόπῳ πρὸς αὐτόν, ὥσπερ καὶ καθ' ὕπνον οὐκ ἔστι φωνή, λόγων δέ τινων δόξας καὶ νοήσεις λαμ-

588 A 9 τὸ τάχος B : τοῦ τάχους E^{ac} || B 6-7 τὰ ἀναγκαῖα — τοῦς φυγάδας Amyot et Wyt. : lac. ca. 45 litt. E 20 B || 10 ἦσαν ἤδη E : B trp. ἤδη post ἀγεννοῦς || 12 τίνος οὐσίας Tur. : τίς οὐσία || C 6 ἡγουμένῳ Ste. : ἡγούμενον || 7 φάσκουσι Ald.^{2} : φασκούσης || D 1 ἢ λόγου Ald.^{2} : ἀλόγου.